

**LOSMA**<sup>®</sup>  
WORKING CLEAN, BREATHING HEALTHY



## **Gamma Prodotti**

Sistemi di depurazione aria e liquidi  
per macchine utensili

## **Product Range**

Air and liquid filtration systems  
for machine tools

## **Produktpalette**

Luft- und Flüssigkeits-Filteriersysteme  
für Werkzeugmaschinen



ITALIANO

Losma progetta e costruisce sistemi di depurazione per macchine utensili dal 1974 ed è certificata ISO 9001:2008. Unica azienda in grado di risolvere a 360° le problematiche di inquinamento all'interno dei luoghi di lavoro industriali, è anche la sola a possedere un know-how consolidato sia nella progettazione di sistemi di abbattimento delle nebbie d'olio che nella depurazione dei liquidi lubrorefrigeranti.

ENGLISH

Losma has been designing and building filtration systems for machine tools since 1974 and is certified to ISO 9001:2008. It is the only company to offer a truly comprehensive service to resolve all contamination problems in the industrial work place and it is the only one with consolidated know-how of both oil mist collection and liquid coolant filtration.

DEUTSCH

Losma entwickelt und produziert Filtersysteme für Werkzeugmaschinen seit 1974 und ist nach ISO 9001:2008 zertifiziert. Als einziger Anbieter bietet Losma umfassenden Service zur Lösung aller Probleme der Kontamination von industriellen Arbeitsplätzen durch fundiertes Know-how sowohl in der Ölnebelabscheidung wie auch in der Flüssigkeitsfiltrierung.

**LOSMA S.p.A.**

Via E. Fermi, 16  
24035 Curno (BG) Italia  
Tel. +39.035.461444  
Fax +39.035.461671  
www.losma.it  
info@losma.it



**LOSMA GmbH**

Albert-Einstein-Straße, 2  
70806 Kornwestheim - Deutschland  
Tel. +49-71 54-816 04 80  
Fax +49-71 54-816 04 85  
www.losma.de  
info@losma.de



**LOSMA, Inc**

30A Wilson Drive  
Sparta, 07871 - New Jersey  
Tel. +1.973.248.0070  
Fax +1.973.248.3280  
www.losmausa.com  
info@losmausa.com



**LOSMA UK LIMITED**

6 Strensham Business Park  
Strensham Worcestershire - WR8 9JZ  
Tel: 0845 206 8645 Local rate  
Fax: 0845 206 8648 Local rate  
Tel. 0044 (0) 1684 855020 International  
Fax: 0044 (0) 1684 276470 International  
www.losma.co.uk - info@losma.co.uk



**LOSMA ENGINEERING**

Via Giovanni Brunero, 2  
10077 San Maurizio Canavese (TO)  
Tel. +39.011.9275631  
www.losma.it



**LOSMA INDIA PVT LTD**

Plot no. 7A, Gat no.63,  
Shindewadi, Tal Bhore District  
412205 Pune India  
Tel. 0091 20 25893537  
Fax 0091 20 25883890  
Cel. 0091 20 25883890  
www.losma.in - vrushal.phadnis@losma.it





ITALIANO

Nel mondo intero Losma è riconosciuta per la qualità e la tecnologia dei suoi prodotti, per la sua vasta rete di filiali e di distributori e per il suo efficiente servizio di assistenza pre e post-vendita.

ENGLISH

Losma is known all over the world for the quality and technology of its products, for its extensive network of subsidiaries and distributors and for its efficient service of pre and after-sales assistance.

DEUTSCH

Losma ist weltbekannt für die Qualität und fortschrittliche Technik ihrer Produkte, für ein weit verzweigtes Netzwerk von Niederlassungen und Vertretungen und für effizienten Service vor und nach der Installation der Anlagen.

## 6

### **Linea Aria Air Filtration Luftreinigung**

- 7 Biofilter GREEN
- 8 DARWIN
- 9 MODULI FILTRANTI  
MODULAR FILTERS - MODULARE FILTER
- 10 ICARUS
- 11 NEWTON
- 12 SIRIUS - SPARK
- 13 ACCESSORI - ACCESSORIES - ZUBEHÖR

## 14

### **Linea Liquidi Coolant Filters Flüssigkeitsreinigung**

- 15 DEMAG
- 16 DETEX
- 17 DECOM
- 18 SPRING
- 19 MASTER
- 20 SKIM
- 21 MAGNETO - ROTOMAG
- 22 TESSUTI FILTRANTI  
FILTERING CLOTH - FILTERGEWEBE
- 23 ACCESSORI - ACCESSORIES - ZUBEHÖR



- **Linea Aria**
- **Air Filtration**
- **Luftreinigung**

6

ITALIANO

Tutti i prodotti Losma sono progettati con il criterio della modularità. Questo consente di effettuare molteplici combinazioni per poter abbattere in modo specifico qualunque mix di inquinanti: nebbie, fumi, odori, polveri, trucioli metallici. La Gamma Aria è una delle più complete attualmente disponibili sul mercato e si compone di sei linee di prodotto: **ASPIROFILTER, DARWIN, SIRIUS, ICARUS, NEWTON** e **I FILTRI MODULARI**. Per le Serie Icarus e Newton è disponibile il nuovo biofiltro brevettato **GREEN**.

ENGLISH

All Losma products are conceived with the criterion of the modularity. This allows you to carry out multiple combinations for being able to pull down in a specific way any mix of pollutants: fogs, smoke, smell, powders, metallic swarf. The Losma Air Filtration Range is one of the most complete on the market today. It is made up of six product lines: **ASPIROFILTER, DARWIN, SIRIUS, ICARUS, NEWTON** and the **MODULAR FILTERS**. For Icarus and Newton Series is now available the new patented biofilter **GREEN**.

DEUTSCH

Sämtliche LOSMA-Produkte werden nach dem Kriterium der Modularität entworfen. Die vielfältigen Kombinationsmöglichkeiten stellen sicher, dass jegliche Luftverschmutzung eliminiert werden kann: Nebel, Dämpfe, Rauch, Metallspäne. Losma bietet im Bereich der Ölnebelabscheider eines der komplettesten Systeme im Markt an. Es besteht aus sechs Produktlinien: **ASPIROFILTER, DARWIN, SIRIUS, ICARUS, NEWTON** und **MODULARE FILTER**. Für die Icarus und Newton Serie ist der neu patentierte Biofilter **GREEN** verfügbar.



- **Innovazione**
- **Efficienza**
- **Durata**
- **Innovation**
- **Efficiency**
- **Longlasting**
- **Innovativ**
- **Effizient**
- **Langlebig**



**GREEN** è un kit di filtrazione innovativo e brevettato, completamente ecologico, da inserire all'interno delle apparecchiature di filtrazione Losma delle Serie Icarus e Newton. L'efficienza di filtrazione è elevatissima, grazie al principio della filtrazione profonda tridimensionale garantita dalla particolare struttura delle fibre vegetali utilizzate. GREEN oltre ad avere una lunga durata, prolunga la vita degli altri componenti dell'apparecchiatura.

#### **Idoneità**

Filtrazione dell'aria inquinata da aerosol, vapori e nebbie di olio o di emulsioni lubro-refrigeranti provenienti da lavorazioni su macchine utensili. Il biofiltro GREEN può essere utilizzato come:

- stadio di pre-filtrazione ad elevata efficienza in sistemi dotati di filtrazione finale HEPA per ridurre il carico di inquinanti e per aumentarne la durata di funzionamento.
- filtro in applicazioni che necessitano di elevatissime efficienze.
- filtro ad elevata efficienza e durata dotato di elevata capacità di ritenzione.

**GREEN** is an innovative and patented filtration kit, completely ecological, to be put inside Losma's filtration equipments of Icarus and Newton Series. Filtration efficiency is very high, thanks to the deep three-dimensional filtration guaranteed by the special structure of the used vegetable fibers. GREEN beyond being very longlasting, prolongs the life of the other components of the filtration units.

#### **Uses**

Filtration of air polluted by aerosol, vapors and oilmist coming by the use of coolants during machining on machine tools. The GREEN biofilter can be used:

- Stadium of high efficiency pre-filtration in systems provided of final HEPA filtration to reduce the load of polluting and to increase it the duration of operation.
- Filter in applications that require high efficiencies.
- High efficiency and long lasting filter with a high capacity of retention of pollutants.

**GREEN** ist ein innovativer, patentierter und ökologisch verträglicher Filter für die Losma Serie Icarus und Newton. Der Filtrationsgrad ist dank der tiefen 3-dimensionalen Filtration durch die spezielle Struktur der verwendeten pflanzlichen Fasern sehr hoch. Durch die Langlebigkeit des Filters, erhöhen sich auch die Standzeiten der anderen Filter im Gerät.

#### **Anwendung**

Filtration von verschmutzter Luft durch Aerosole, Dämpfe und Ölnebel, die beim Bearbeiten von Werkstücken an Werkzeugmaschinen durch diverse Kühlmittel entstehen. Der GREEN Biofilter kann verwendet werden als:

- höchst effiziente Vorfiltration in Systemen mit HEPA Filtern, zur Verringerung der Schmutzmenge und zur Verlängerung der Standzeit.
- Filter für hohe Filtrationsgrade.
- sehr effizienter und langlebiger Filter, mit einer hohen Aufnahmekapazität für Verschmutzungen.

# DARWIN

PATENTED



8

ITALIANO

Aspiratore per nebbie e vapori d'olio intero o emulsionato per macchine utensili. La serie **DARWIN**, brevettata, si compone di 4 modelli, con portate nominali da 600 a 3.000 m<sup>3</sup>/h, capaci di far fronte alle applicazioni più diverse: da quelle di un piccolo tornio, a quelle di una rettificata o di un complesso centro di lavoro.

**DARWIN TURBINA (T):** depurazione di aria contenente nebbie di olio emulsionato in presenza di rilevanti quantità di polveri solide.

**DARWIN MONO-CENTRIFUGA (M):** depurazione di aria contenente nebbie di olio intero o emulsionato anche in presenza di polveri solide.

**DARWIN DOPPIA-CENTRIFUGA (D):** depurazione di aria contenente nebbie e vapori di olio intero o emulsionato anche in presenza di polveri solide.

ENGLISH

Air filter for mists and vapours from soluble or neat oil for machine tools. The **DARWIN** series, patented and available in 4 models, covers throughput range of 600 to 3.000 m<sup>3</sup>/h. This means that it can cope with widely differing applications, from small lathes to grinding machines or complex machining centres.

**DARWIN WITH TURBINE (T):** filtration of air containing soluble oil mist with the presence of heavy particulate.

**DARWIN WITH SINGLE-CENTRIFUGE (M):** filtration of air containing mists of soluble and neat oils with presence of small quantities of particulate.

**DARWIN WITH DOUBLE-CENTRIFUGE (D):** filtration of air containing mists and vapours of soluble and neat oil with presence of small quantities of particulate.

DEUTSCH

Abscheider von reinem und emulgiertem Ölnebel für Werkzeugmaschinen. Die **DARWIN**-Serie mit internationalen Patenten gibt es in 4 Modellen mit Förderleistungen von 600 bis 3.000 m<sup>3</sup>/h.

DARWIN ist somit für ein breites Spektrum von Anwendungen einsetzbar, von der kleinen Drehmaschine über Schleifmaschinen bis hin zu komplexen Bearbeitungszentren.

**DARWIN MIT TURBINE (T):** Filtration von emulgiertem Ölnebel und Dampf mit vielen Staubpartikeln.

**DARWIN MIT EINZELZENTRIFUGE (M):** Filtration von reinem und emulgiertem Ölnebel mit wenig Staubpartikeln.

**DARWIN MIT DOPPELZENTRIFUGE (D):** Filtration von reinem und emulgiertem Ölnebel und Dampf mit wenig Staubpartikeln.



# MODULI FILTRANTI MODULAR FILTERS - MODULARE FILTER



9

ITALIANO

Abbinabili a tutti i modelli della serie DARWIN e ASPIROFILTER, sono vere e proprie sezioni di superdepurazione. La loro adozione consente di ottenere svariate combinazioni e di raggiungere rendimenti del >99,95%. Installabili in qualsiasi momento, possono essere aggiunti anche successivamente all'acquisto dell'aspiratore.

**PRE-FILTRI - GUARD:** Unità di pre-abbattimento polveri e nebbie oleose, è costituita da due stadi di filtrazione (metallico e sintetico) in grado di fermare le particelle più grossolane.

**POST-FILTRI - SYNTHESIS:** Post-filtro elettrostatico, mette a disposizione una delle tecnologie più collaudate ed efficaci per l'abbattimento delle nebbie di olio, fumi e micro-nebbie.

**CLIPPER/NITOR:** Post-filtro in fibra di vetro disponibile per filtrazione assoluta.

**MICROFILTER:** Post-filtro a carboni attivi in grado di abbattere odori sgradevoli o nocivi.

ENGLISH

All models in the DARWIN and ASPIROFILTER series can be coupled to special units that provide real and proper superfiltration. Their use permits many permutations and gives performance levels of up to >99,95% efficiency. These special units can be added at any time, even after the installation of the air filter.

**PRE-FILTERS - GUARD** is a two stage (metal and synthetic) pre-filter for coarser particles and significant quantities of metal dust and oil mist.

**Post-Filters - SYNTHESIS** is an electrostatic post-filter for eliminating oil mist particles, smoke and micromists.

**CLIPPER/NITOR** is a glass fibre post-filter for the absolute filtration.

**MICROFILTER** is an activated carbon post-filter for unpleasant or noxious smells.

DEUTSCH

Alle Modelle der Baureihen DARWIN und ASPIROFILTER können mit speziellen Einheiten gekoppelt werden, die eine Superfiltration ermöglichen. Sie können individuell angepasst werden, dabei werden Filtrationsgrade von bis zu >99,95% erreicht. Diese Spezialeinheiten können jederzeit montiert werden, auch nachträglich an bereits bestehende Ölnebelabscheider.

**VORFILTER - GUARD:** zweistufiger (metallischer und synthetischer) Vorfilter für größere Partikel und Metallstaub.

**NACHFILTER - SYNTHESIS:** Elektrostatischer Nachfilter für Ölnebel, Rauch und Mikronebel.

**CLIPPER/NITOR:** Glasfibernachfiltern für absolute Filtration.

**MICROFILTER:** Aktivkohle-Nachfilter eliminiert unangenehme oder schädliche Gerüche.

**PATENTED**



10

ITALIANO

Aspiratore per nebbie oleose, micro-nebbie, vapori e fumi per macchine utensili.

**ICARUS** è disponibile in 5 modelli, da 120 a 2.000 m<sup>3</sup>/h, con 2 configurazioni standard ciascuna (efficienze di filtrazione da > 95% a > 99,95%).

**ICARUS** ha un design compatto, brevettato, che rende semplicissime la manutenzione e la sostituzione dei filtri e rappresenta la soluzione ideale in tutti quei casi in cui ci sia l'esigenza di una pre e post-filtrazione in spazi contenuti.

**ICARUS** è un filtro elettrostatico indicato per depurare l'aria fumi di combustione di olio, micronebbie, polveri e pulviscoli prodotti da lavorazioni di saldatura ed altri processi industriali.

ENGLISH

Air filter for oilmist, micro-mist, vapours and smokes for machine tools.

**ICARUS** is available in 5 sizes, 120 to 2.000 m<sup>3</sup>/h, with 2 standard configurations each (filtration efficiencies from >95% a >99,95%).

**ICARUS** has a compact design, which makes maintenance operations and filters replacement very easy and represents the perfect solution for all cases where the customer in little spaces has the need of both a pre and post-filtration.

**ICARUS** range is an electrostatic filter for purifying air from oil combustion fumes, micromists and dust produced by welding operations and other industrial processes.

DEUTSCH

Luftfilter für Ölnebel, Mikronebel, Dämpfe und Rauch für Werkzeugmaschinen.

**ICARUS** ist in 5 Größen verfügbar, 120 bis 2.000 m<sup>3</sup>/h, jede mit 2 Standardkonfigurationen (Leistungsgrad von > 95% bis > 99,95%).

Wartung und Wiedereinbau der Filter sind konkurrenzlos schnell und einfach. **ICARUS** ist die perfekte Lösung, wenn Vor- und Nachfilter benötigt werden bei engen Platzverhältnissen.

**ICARUS** verwendet elektrostatische Filter zum Reinigen von feinstem Ölnebel, Ölrauch oder Gerüchen, verursacht durch Schweißarbeiten oder andere industrielle Prozesse.



**NEWTON** è una unità di filtrazione, per la depurazione dell'aria negli ambienti di lavoro in grado di abbattere nebbie oleose di olio intero ed emulsionato e fumi derivanti dalla lavorazione dei metalli con liquidi lubro-refrigeranti, destinata sia agli utilizzatori finali sia ai costruttori di macchine utensili per la lavorazione dei metalli.

Disponibile in due taglie: **NEWTON 3**, da 1.000 a 3.000 m<sup>3</sup>/h e **NEWTON 6**, da 4.000 a 6.000 m<sup>3</sup>/h, è adatto per l'equipaggiamento delle macchine utensili di grandi dimensioni, oppure, la realizzazione degli impianti centralizzati, grazie all'utilizzo di più moduli.

**NEWTON D**: versione per polveri secche

**NEWTON E**: versione elettrostatica per fumi

**NEWTON** is a system for the filtration of air in the workplace, capable of eliminating oil mist and smoke caused by a variety of metal machining applications, specifically designed for end users and machine tools manufacturers for the metal working industry.

Available into two "sizes": **NEWTON 3**, 1.000 to 3.000 m<sup>3</sup>/h and **NEWTON 6**, 4.000 to 6.000 m<sup>3</sup>/h, is the ideal answer for the Equipment of Oversize machine tools, or the realization of Centralized Systems, combining more units together.

**NEWTON D**: dry dust version

**NEWTON E**: electrostatic version for smokes

**NEWTON** ist ein System zur Filtration der Luft am Arbeitsplatz zur Beseitigung von Ölnebel und Rauch, die bei einer Vielzahl von Bearbeitungen in der Metallindustrie entstehen - speziell entwickelt für Endkunden und Werkzeugmaschinenhersteller.

Newton ist in zwei Größen erhältlich: **NEWTON 3**, für 1.000 bis 3.000 m<sup>3</sup>/h und **NEWTON 6**, für 4.000 bis 6.000 m<sup>3</sup>/h. Die ideale Lösung für Maschinen mit großem Arbeitsraum sowie als Zentralanlage. Es können auch mehrere Einheiten kombiniert werden.

**NEWTON D**: Ausführung für Trocknabsaugung

**NEWTON E**: elektrostatische Version für Gerüche

# SIRIUS - SPARK



12

ITALIANO

**SIRIUS ER 800** è un aspiratore da 800 m<sup>3</sup>/h che abbatta specificatamente le emissioni delle macchine per elettroerosione. Provvisto di ben due stadi di pre-filtrazione (metallico e a tessuto) e di quattro celle a carboni attivi, **SIRIUS** rappresenta la soluzione più completa ed efficiente per le peculiari caratteristiche di fumi e odori di elettroerosione.

Gli aspiratori serie **SPARK**, provvisti di filtri statici, sono utilizzati per ridurre la quantità di inquinanti, fumi ed emissioni gassose, che possono essere presenti nell'aria aspirata dalle lavorazioni dove attraverso un processo termico od elettrico si generano dei fumi.

ENGLISH

The Air Filtration Range is completed with a system tailor-made for spark erosion. **SIRIUS ER 800** is a filter with a throughput of 800m<sup>3</sup>/h, designed specifically for the emissions from this type of machining. Equipped with no less than two pre-filtration stages (metallic and fabric) and four activated carbon cells, **SIRIUS** represents the most comprehensive solution to the particular characteristics of the fumes given off by dielectric fluids used in spark erosion machining.

The air filters of the **SPARK** Series, equipped with static filters, are conceived for the filtering of air from pollutants (smoke, odours, light dusts) provoked by thermal and/or electric processes caused by using laser light, low-power voltaic arches and laser-gases.

DEUTSCH

Die Baureihe der Ölnebelabscheider wird vervollständigt durch ein maßgeschneidertes System für Erosionsmaschinen. **SIRIUS ER800** ist ein Filter mit einer Förderleistung von 800 m<sup>3</sup>/h, speziell entwickelt für die Emissionen dieses Maschinentyps.

Ausgestattet mit nicht weniger als zwei Vorfilterstufen (metallisch und Vlies) und vier Aktivkohlezellen bietet Sirius die umfassendste Lösung für die spezielle Charakteristik des Rauches und der Gerüche, die durch die elektrischen Flüssigkeiten in Erosionsmaschinen entstehen.

Die Luftfilter der **SPARK** Serie sind mit statischen Filtern ausgerüstet, und werden für das Filtern von Schadstoffen (Rauch, Gerüche, feine Stäube) eingesetzt, verursacht durch thermale bzw. elektrische Verfahren wie Einsatz von Laserlicht, Lasergase und Lichtbogen-Schweißen.

### PREFILTRI - PRE-FILTER - VORFILTER



Prefiltro lineare  
Pre-filter  
Vorfilter gerade



Prefiltro speciale quadrato  
Square pre-filter  
Vorfilter



Prefiltro a 90°  
90° Pre-filter  
Vorfilter 90°

13

### RIDUZIONI - JUNCTIONS - REDUKTIONSVERB.



Riduzioni a 4 vie  
4 ways junctions  
Reduktionsverb.



Riduzioni a 3 vie  
3 ways junctions  
Reduktionsverb.



Riduzioni a due vie  
2 ways junctions  
Reduktionsverb.



Cuffie di deviazione aria  
Air deflector  
Haube f. Luftrichtung



Cappe di aspirazione  
Hoods - Absaughauben

### PIANTANE SUPPORT FRAMES HALTERUNGSEULEN



### TUBI FLESSIBILI FLEXIBLE DUCTING FLEXIBLE ROHRE



### CARRELLI PORTABLE STANDS FAHRBARER WAGEN



Riduzione conica posteriore  
Exhaust reducers  
Hinterkegeligsred.

### STAFFE - FRAMES - HALTER

Guard+Darwin+Nitor  
Guard+Aspirofilter+Nitor

Guard+Darwin+Post-filtri  
Post-filters/Nachfilter

Guard+Aspirofilter+ Post-filtri  
Post-filters Nachfilter

Darwin+Post-filtri  
Post-filters/Nachfilter



- **Linea Liquidi**
- **Coolant Filters**
- **Flüssigkeitsreinigung**

La Linea Liquidi si compone di diverse tipologie di depuratori in grado di affrontare il problema della filtrazione dei lubrificanti nei suoi molteplici aspetti. Passando dai semplici sistemi di filtrazione a tessuto TNT, fino ai più complessi depuratori a più stadi filtranti, Losma esprime il suo specifico know-how di settore, che consente di proporre soluzioni personalizzate e studiare progetti ad hoc per la sua qualificata clientela. La gamma è costituita da sette linee di prodotto, (DETEX, DEMAG, DECOM, RIVER, SKIM, SPRING, MASTER), tutte equipaggiabili con sistemi di raffreddamento progettati su misura.

The Losma Liquid Filtration Range is made up of various types of filter to cope with all eventualities. Losma's expertise in this area shows in all its products, from the simplest of cloth filters to more complex integrated systems with several filtration stages. This know-how also means that tailor-made solutions and one-off designs can be proposed for special customer requirements. The Liquid Filtration Range comprises seven product lines, DETEX, DEMAG, DECOM, RIVER, SKIM; SPRING and MASTER Series which can all be equipped with refrigeration systems to order.

Bei der Filtration von Kühlschmiermittel treten die unterschiedlichsten Problemstellungen auf. Die Baureihe der Losma-Flüssigkeitsfilter umfasst deshalb ein breites Spektrum von Geräten, um alle möglichen Anforderungen abzudecken. Die langjährige Erfahrung von Losma ist unverzichtbar bei allen Produkten - vom einfachen Stofffilter bis hin zu komplexen integrierten Systemen mit mehreren Filtrierstufen. Dieses Know-how ermöglicht auch maßgeschneiderte Lösungen und individuelle Entwicklungen für spezielle Anforderungen von Kunden. Die Baureihe der Flüssigkeitsfilter umfasst sieben Produktlinien, DETEX, DEMAG, DECOM, RIVER, SKIM, SPRING und die MASTER-Baureihe, die zusätzlich mit Kühlsystemen bestellt werden können.





Depuratore per la filtrazione di materiale magnetico, utilizza una serie di dischi in materiale ferromagnetico per trattenere l'inquinante solido in sospensione nel lubrorefrigerante .

Caratterizzato da costi di manutenzione praticamente nulli è anch'esso disponibile in molte taglie che arrivano fino a 400 l/min. di portata trattata. È disponibile la **Serie DMD P**, da 600 a 1800 l/min. (emulsione) e da 300 a 900 l/min. (olio intero), adatta a macchine utensili di grandi dimensioni, impianti centralizzati, centri di lavoro, rettifica e foratura profonda o altre lavorazioni gravose.

**Demag è disponibile con scivolo inclinabile**

This is a magnetic separator made up of a number of ferromagnetic discs which trap the solid contaminants present in the coolant/lubricant. An important feature is its running costs - practically zero. Like DETEX, DEMAG treats up to 400 litres per minute.

The **Series DMD P** is available, 600 to 1800 l/min. (emulsions) and 300 to 900 l/min. (neat oil) adapted to big size machine tools, centralized machining systems, machining centers, grinders, deep perforation and other heavy machinings.

**Demag is available with tilted slide**

**DEMAG** ist ein Magnetabscheider mit ferromagnetischen Scheiben, zur Eliminierung von festen, magnetischen Verunreinigungen im Kühlschmiermittel. Ein wesentlicher Vorteil sind die geringen laufenden Kosten - sie liegen praktisch bei Null. DEMAG bewältigt bis zu 400 l/min. Die **DMD-P** Serie ist verfügbar für 600 bis 1.800 l/min (Emulsion) und 300 bis 900 l/min (reines Öl) für große Maschinen, zentralisierte Bearbeitungszentren, Schleifmaschinen, Tiefenperforation und andere schwere Bearbeitungen.

**Demag ist mit kippbarer Auslassrutsche verfügbar**



16

ITALIANO

Otto modelli con portate da 30 a 400 l/min. (rispettivamente da 15 a 200 l/min. per olio intero), con sistema di filtrazione a tessuto e disponibili anche nelle versioni in acciaio inox AISI 304.

Particolarmente adatti per la filtrazione di oli interi ed emulsionati, contaminati sia da particelle magnetiche che amagnetiche, rappresentano la soluzione più semplice per garantire un alto grado di depurazione con un investimento limitato e tempi di manutenzione ridotti.

Corredabili con tessuti di diverso grado di filtrazione (efficienze filtranti da 50 a 10 micron) sono utilizzabili, nelle versioni in acciaio inossidabile, anche per la depurazione di acqua nei settori chimico, alimentare e del vetro.

ENGLISH

Eight models with flow rates from 30 to 400 litres per minute (15 to 200 litres per minute for neat oil), using a fabric system of filtration. Also available in stainless steel AISI 304. It is suitable for the filtration of neat oils and emulsions contaminated with magnetic and/or non-magnetic particles.

DETEX represents the simplest way to assure effective filtration with minimal maintenance and a limited expenditure. These strainers are ready-equipped with filter fabric in a variety of possible filtration levels (from 50 to 10 microns). They can also be used (in stainless steel form) for the filtration of water in the chemical, food and glass industries.

DEUTSCH

Acht Modelle mit einer Förderleistung von 30 – 400 l/min (15 – 200 l/min für reines Öl) ausgestattet mit Vlies zur Filtration. DETEX ist auch in Edelstahlausführung AISI 304 erhältlich. Die DETEX-Baureihe ist geeignet für die Filtrierung von reinem Öl und Emulsionen, die mit magnetischen und/oder nichtmagnetischen Partikeln verunreinigt sind. DETEX bietet den einfachsten Weg, um effektive Filtration bei minimalem Wartungsaufwand und geringen Kosten zu garantieren.

Diese Filter sind komplett ausgestattet mit Vlies für unterschiedliche Filtrationsgrade (50 – 10 Mikron). DETEX in Edelstahlausführung kann auch zur Filtration von Wasser und Chemikalien in der Lebensmittel- und Glasindustrie eingesetzt werden.



La serie **DECOM** serie nasce dall'abbinamento delle due tecnologie precedenti.

Si tratta di un depuratore a doppio stadio di filtrazione in cui il fluido viene preventivamente depurato dalle particelle magnetiche e successivamente filtrato con il tessuto di grammatura più opportuna a seconda delle esigenze. Portata da 30 a 400 l/min., grado di filtrazione particolarmente elevato e possibilità di combinare taglie differenti di DEMAG e DETEX, conferiscono a questa serie una grande versatilità e ne fanno una delle soluzioni di depurazione più apprezzate dal mercato.

This series is a combination of the previous two methods of filtration.

It is a double stage filter in which the magnetic particles are first removed from the liquid which is then passed through a suitable grade of filter fabric depending on requirements. The **DECOM** series is considered by the market to be one of the best filtration solutions thanks to its wide flow rate range (from 30 to 400 litres per minute), the high filtration levels it achieves and its versatility in combining DETEX and DEMAG filters of different sizes.

Diese Baureihe ist eine Kombination der beiden vorgenannten Methoden der Filtration. Es handelt sich um einen zweistufigen Filter, in dem zunächst die magnetischen Teilchen der Flüssigkeit entzogen werden, danach passiert die Flüssigkeit ein an die Anforderungen angepasstes System von Vliesfiltern.

Die Baureihe **DECOM** wird im Markt als eine der besten Filtrierlösungen angesehen aufgrund des breiten Anwendungsfeldes (von 30 – 400 l/min), des hohen Reinigungsgrades und der Vielseitigkeit in der Kombination von DETEX und DEMAG-Filtern verschiedener Größen.

# SPRING



PATENTED

18

ITALIANO

**SPRING** è un filtro a tamburo autopulente, con tela filtrante metallica permanente, per l'eliminazione di particelle magnetiche ed amagnetiche da liquidi refrigeranti interi ed emulsionati.

La **Serie SPRING** è in grado di depurare, in una gamma di nove modelli, da 25 a 1000 l/min di olio intero e da 50 a 2000 l/min. di emulsione.

L'efficienza di filtrazione del tamburo è personalizzabile a seconda delle esigenze del cliente.

Tutto il processo di filtrazione è completamente automatico e gestito da microprocessore.

**SPRING V: la Serie Spring è disponibile nella versione a depressione**

ENGLISH

The **SPRING** is a self-cleaning drum filter complete with a fixed filtering membrane for the elimination of magnetic and amagnetic particles from both neat and soluble coolant liquids.

The **SPRING Range** comprises of 9 models capable of purifying from 25-1000 l/min of neat oil and from 50-2000 l/min of emulsions.

The filtration efficiency of the drum can be customised according to the individual requirement.

The entire filtration process is completely automatic.

**SPRING V: the Spring series is available in vacuum version**

DEUTSCH

**SPRING** ist ein selbstreinigender Trommelfilter, mit fixem Filtermedium, zum Filtern von reinen Ölen und Emulsionen bei Verunreinigungen mit magnetischen und nicht - magnetischen Partikeln.

**SPRING** ist in 9 Ausführungen lieferbar: bei Öl ist eine Förderleistung von 25 bis 1000 l/min möglich, bei Emulsionen 50 bis 2000 l/min. Der Reinheitsgrad kann individuell festgelegt werden – je nach Bedarf.

Der gesamte Filtriervorgang ist vollautomatisch.

**SPRING V: die Spring Serie ist in Vacuum Ausführung verfügbar**

# MASTER



19

ITALIANO

**MASTER** è una serie di depuratori ad alto battente, a gravità ad alto rendimento, che utilizza quale mezzo filtrante tessuto non tessuto. La Serie **MASTER** è in grado di trattare da 200 a 1000 litri al minuto di olio intero e da 400 a 2000 litri al minuto di emulsioni a base acquosa, inquinati da particelle metalliche e non. A confronto dei filtri a letto piano, a parità di portata, l'ingombro di **MASTER** è notevolmente inferiore e si possono ottenere migliori gradi di filtrazione. Tutto il processo di filtrazione è completamente automatico.

**MEDIO-MASTER**: da 150 a 200 litri al minuto di olio intero e da 400 a 800 litri al minuto di emulsioni a base acquosa, inquinati da particelle metalliche e non.

**MINI-MASTER**: da 60 a 200 l/min di olio intero e da 100 a 400 l/min. di emulsioni.

ENGLISH

The **MASTER** is a range of high head and high-efficiency gravity filters which use non-woven fabric filters. The **MASTER** range is able to treat between 200 and 1000 litres of neat oil per minute and from 400 to 2000 litres of water-based emulsions per minute containing both metallic and non-metallic particles. Compared to other flat bed filters, of the same capacity, the **MASTER**'s overall dimensions are significantly smaller and can achieve greater levels of filtration. The entire filtration process is completely automatic.

The **MEDIO-MASTER** from 150 and 200 litres of neat oil per minute and from 400 to 800 litres of water-based emulsions per minute containing both metallic and non-metallic particles.

**MINI-MASTER**: from 60 to 200 l/min of neat oil and from 100 to 400 l/min. of emulsions.

DEUTSCH

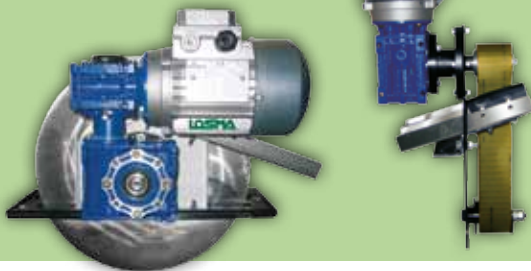
**MASTER** ist ein Schwerkraft-Hochleistungsreiniger mit Filtervlies. Die Serie **MASTER** hat eine Förderleistung von 200 bis 1000 Litern Öl pro Minute und 400 bis 2000 Litern Emulsionen auf Wasserbasis pro Minute bei metallischen und nichtmetallischen Verunreinigungen.

Im Vergleich zu Flachbettfiltern beansprucht **MASTER** bei gleicher Kapazität bedeutend weniger Platz und erzielt bessere Filtriergrade. Der gesamte Filtriervorgang ist vollautomatisch.

Die Serie **MEDIO-MASTER** von 150 bis 200 l/min bei Öl und 400 bis 800 l/min bei Emulsionen auf Wasserbasis bei metallischen und nichtmetallischen Verunreinigungen.

**MINI-MASTER**: Öl von 60 bis 200 l/min. und Emulsionen von 100 bis 400 l/min.

# SKIM



20

ITALIANO

L'eliminatore di olii superficiali **SKIM** grazie alla sua particolare forma, ai materiali utilizzati e alla sua semplicità di installazione ed uso, si adatta ad essere utilizzato su qualsiasi tipo di vasca o serbatoio.

**SKIM** è disponibile nelle versioni a disco (**SKIM D**) oppure a nastro (**SKIM N**). Quest'ultima versione è più adatta, per le dimensioni di installazione, dove vi è poco spazio e nei casi di elevate escursioni del livello del liquido.

ENGLISH

The **SKIM** eliminator of superficial oils, thanks to its particular shape, to the materials used and to its installation and utilization facility, is adaptable to being used in any kind of tank.

**SKIM** is available in two versions with disc (**SKIM D**) or with belt (**SKIM N**). This last version is more adapted, for the installation dimensions, where there is little space and in the cases of elevated excursions of the level of the liquid.

DEUTSCH

Der Oberflächenöl-Abscheider **SKIM** eignet sich - aufgrund seiner speziellen Form, dem eingesetzten Material und der einfachen Montage und Anwendung für Wannen und Behälter jeder Art. **SKIM** steht in zwei Versionen zur Verfügung: mit Scheibe (**SKIM D**) oder mit Band (**SKIM N**). Letztere ist ideal bei Füllhöhenchwankungen sowie bei engen Platzverhältnissen, da die Abmessungen gering sind.



# MAGNETO - ROTOMAG



21

**MAGNETO** è un sistema di separazione magnetica ultrafine realizzato completamente in acciaio inox Aisi 304.

È dotato di elementi magnetici permanenti in neodimio con forza di 5000 Gauss.

**ROTOMAG** è un sistema per la separazione magnetica di particelle molto fini presenti nei liquidi refrigeranti.

I separatori **ROTOMAG** utilizzano dei potenti magneti permanenti inseriti e protetti in tubi in acciaio inox, sono molto efficaci nella separazione di particelle magnetiche di piccole dimensioni dai liquidi refrigeranti.

## MAGNETO

A system for ultra fine magnetic separation, completely made in stainless steel Aisi 304. Consists of permanent magnetic elements in Neodymium with a strength of 5000 Gauss.

## ROTOMAG

System for the magnetic separation of very fine particles present in coolant liquids.

**ROTOMAG** separators use strong permanent magnets which are inserted in and protected by stainless steel tubes. These are very effective in the separation of small magnetic particles from liquid coolants.

## MAGNETO

ist durch seinen simplen Aufbau leicht zu integrieren und anzupassen. Er ist vollständig in Edelstahl (AISI 304) gefertigt, und besteht aus Neodym Permanentmagneten mit einer Stärke von 5000 Gauss.

**ROTOMAG.** Ein System für die magnetische Abscheidung von sehr feinen Partikeln in Kühlflüssigkeiten.

**ROTOMAG** Abscheider verwenden sehr starke Permanentmagnete, welche durch Edelstahlröhren geschützt werden. Diese Permanentmagnete sind äußerst effektiv im Filtern von kleinen Partikeln aus Kühlflüssigkeiten.

# TESSUTI FILTRANTI

## FILTERING CLOTH - FILTERGEWEBE



22

ITALIANO

Tessuti filtranti per depuratori di liquidi lubrorefrigeranti.  
 Materiale disponibile in rotoli standard da 100 e 200 m. nelle seguenti  
 altezze: 500, 530, 700, 730, 1000, 1030, 1400, 1430 mm.  
 Su richiesta sono disponibili misure speciali.

### CAPACITÀ FILTRANTE: PL

TIPO	PESO	GRADO DI FILTRAZIONE
PL. 0	20 gr/m <sup>2</sup>	50 MICRON
PL. 1	25 gr/m <sup>2</sup>	45 MICRON
PL. 2	35 gr/m <sup>2</sup>	35 MICRON
PL. 3	50 gr/m <sup>2</sup>	20 MICRON
PL. 4	70 gr/m <sup>2</sup>	10 MICRON

### CAPACITÀ FILTRANTE: TX

TIPO	PESO	GRADO DI FILTRAZIONE
TX. 0	20 gr/m <sup>2</sup>	50 MICRON
TX. 1	25 gr/m <sup>2</sup>	45 MICRON
TX. 2	35 gr/m <sup>2</sup>	35 MICRON
TX. 3	50 gr/m <sup>2</sup>	20 MICRON
TX. 4	70 gr/m <sup>2</sup>	10 MICRON

ENGLISH

Filtering cloth for coolant filters.  
 Material available in standard rolls 100 and 200 meters in the following  
 width: 500, 530, 700, 730, 1000, 1030, 1400, 1430 mm.  
 Special sizes available on request.

### FILTERING CAPACITY: PL

TYPE	WEIGHT	FILTERING CAPACITY
PL. 0	20 gr/m <sup>2</sup>	50 MICRON
PL. 1	25 gr/m <sup>2</sup>	45 MICRON
PL. 2	35 gr/m <sup>2</sup>	35 MICRON
PL. 3	50 gr/m <sup>2</sup>	20 MICRON
PL. 4	70 gr/m <sup>2</sup>	10 MICRON

### FILTERING CAPACITY: TX

TYPE	WEIGHT	FILTERING CAPACITY
TX. 0	20 gr/m <sup>2</sup>	50 MICRON
TX. 1	25 gr/m <sup>2</sup>	45 MICRON
TX. 2	35 gr/m <sup>2</sup>	35 MICRON
TX. 3	50 gr/m <sup>2</sup>	20 MICRON
TX. 4	70 gr/m <sup>2</sup>	10 MICRON

DEUTSCH

Filtergewebe für Reinigungsapparate von Kühlflüssigkeiten.  
 Material vorhanden auf Standardrollen von 100 und 200 Meter  
 in der folgenden Breiten: 500, 530, 700, 730, 1000, 1030, 1400, 1430 mm.  
 Auf Anfrage sind auch Spezialmaße erhältlich.

### CAPACITÀ FILTRANTE: PL

TYP	GEWICHT	FILTERLEISTUNG
PL. 0	20 gr/m <sup>2</sup>	50 MICRON
PL. 1	25 gr/m <sup>2</sup>	45 MICRON
PL. 2	35 gr/m <sup>2</sup>	35 MICRON
PL. 3	50 gr/m <sup>2</sup>	20 MICRON
PL. 4	70 gr/m <sup>2</sup>	10 MICRON

### FILTERLEISTUNG: TX

TYP	GEWICHT	FILTERLEISTUNG
TX. 0	20 gr/m <sup>2</sup>	50 MICRON
TX. 1	25 gr/m <sup>2</sup>	45 MICRON
TX. 2	35 gr/m <sup>2</sup>	35 MICRON
TX. 3	50 gr/m <sup>2</sup>	20 MICRON
TX. 4	70 gr/m <sup>2</sup>	10 MICRON



ITALIANO

Losma dispone di una completa gamma di refrigeratori abbinabili a tutti i propri sistemi di depurazione.

Potenze variabili da 1 a oltre 10 Kw e sofisticati sistemi di controllo della temperatura (fino al decimo di grado centigrado), sono le caratteristiche salienti di questi sistemi refrigeranti.

Non ultima la garanzia della scelta corretta, fatta per Voi dallo staff dei progettisti Losma.

Disponibile anche il dispositivo compattafanghi da 50 a 300 dmc/h.

ENGLISH

Losma supplies a complete selection of liquid cooling systems that can be combined with its Liquid Filtration Range. Power ratings from 1 to over 10 kW and sophisticated temperature control systems (to a tenth of 1°C) are only two of the salient features.

Last but not least is the guarantee of the right choice – made for you by the expert technical design staff of Losma.

Mud compactor from 50 to 300 dmc/h available.

DEUTSCH

Losma liefert eine komplette Auswahl von Flüssigkeitskühlsystemen, die mit den Flüssigkeitsfilterprodukten kombinierbar sind. Leistungsbereiche von 1 bis über 10 kW und hochentwickelte Temperaturregelsysteme (bis zu 1/10° C) sind nur zwei von den entscheidenden Vorteilen. Nicht zuletzt garantiert Losma durch seine Erfahrung und die technischen Experten unter den Beratern die richtige Auswahl des Systems.

Schlammpresse von 50 bis 300 dmc/h verfügbar.



**LOSMA S.p.A.**

Via E. Fermi, 16 - 24035 Curno (BG) Italy

Tel. +39.035.461444 - Fax +39.035.461671

[www.losma.it](http://www.losma.it) - [info@losma.it](mailto:info@losma.it)

**LOSMA GmbH - GERMANY**

[www.losma.de](http://www.losma.de)

**LOSMA, Inc - U.S.A.**

[www.losmausa.com](http://www.losmausa.com)

**LOSMA UK LIMITED**

[www.losma.co.uk](http://www.losma.co.uk)

**LOSMA ENGINEERING**

[www.losma.it](http://www.losma.it)

**LOSMA INDIA Pvt Ltd**

[www.losma.in](http://www.losma.in)